



an ax to grind

不満

ax は斧、grind は（刃物を）研ぐという意味。

an ax to grind で「研ぐべき斧」とはちょっと恐ろしい感じもしますが、これは「不満」「文句」「怒り」を意味するフレーズ。have an ax to grind with ~ というふうに使い、「～に不満がある、ひとこと言いたいことがある」という気持ちを表します。

*I have an ax to grind
with Mitch. He owes
me money and he's
been avoiding me.*

ミッチにはちょっと言いたいことがあるんだよね。彼には金を貸してるのにずっと僕のこと避けてるんだ。



axe と綴ることもありますが、アメリカ英語では ax とすることが多いです。似たような意味の熟語に have a bone to pick with~という言い方もあります。

⇒次回のポケットイングリッシュは10月28日(月)。お楽しみに！

